



BIBLIOGRAPHIES

BA DISSERTATIONS IN LITERATURE IN THE DEPARTMENTS OF AFRICAN LANGUAGES AND LITERATURE AT THE UNIVERSITIES OF BOTSWANA AND LESOTHO, 1973-83

Edwin N. Qobose

The two universities—University of Botswana (UB) and National University of Lesotho (NUL)—have their origins in the University of Botswana, Lesotho, and Swaziland (UBLS). The University of Botswana came into existence in 1982, while the National University of Lesotho was established in 1976. The Department of African Languages and Literature is one of the oldest in the humanities faculty. The two major languages and literatures, Setswana and Sesotho, have so much in common that one can hardly discuss one without the other.

The Department of African Languages and Literature of the University of Botswana offers a course, AL305—"Individual Project Work on a Literary or Linguistic Topic." Similarly, the National University of Lesotho offers AL304—"Project Work on a Literary or Linguistic Topic." Students are required to submit dissertations in partial fulfillment of the Bachelor of Arts degree. Between 1973 and 1983, seventy-three dissertations on modern

and traditional literature were presented, including forty-one in Sesotho and thirty-two in Setswana. Copies are kept in the special collections of the University libraries. For the purposes of this bibliography, the Setswana dissertations written at UBLS and the University of Botswana and Swaziland (1976–82) are included under UB, and the Sesotho dissertations of UBLS are included under NUL.

Setswana Dissertations

- Bonolo, Seboko. "A Critical Analysis of the Following Poems by L. L. Raditladi: 'Afrerida,' 'Fatshe la Batswana,' 'Pula,' 'Motlhokagae,' 'Kgosi Kgama,' 'Isang Lentswe,' and 'Ntwa ya 1939–45.'" BA, UBS, 1980, 43 pages. Poems are analyzed for theme style, rhythm, rhyme, imagery, and figures of speech.
- Daman, Barulaganyi. "Characterization in D. P. Moloto's Novels." BA, UB, 1983, 30 pages. A critical analysis of characterization in *Motimedi*, *Mokwena*, *Moji Motlhabi*, and *Manyobonyobo*.
- Dikole, Sesupo Rrenyane. "Nno masenyi di agela." BA, UBS, 1977, 32 pages. A short novel based on the Setswana proverb that too much drinking leads to self-destruction.
- Dire, Peter, Tshotlo. "A Collection of Self-Created Poems Referred to as 'Morokotso.'" BA, UB, 1983, 29 pages. *Morokotso* means "profit" or "commission."
- Isaacs, McLarty Auntie. "*Kgafefo ya badimo* by B. L. Leshoai" (The Anger of the Ancestors). BA, UBS, 1977, 28 pages. Translation from Xhosa into Setswana. The play depicts early political developments among the Xhosas and the encroachment of the white man.
- Kealotswe, Michael Boikanyo. "Ina lebe seromo." (One's Name Influences One's Character). BA, UBS, 1977, 45 pages. A novella with Shumba ("lion") as its brave main character.
- Kojane, Mogogi. "A Critical Study of the Theme and Characterization in Lebethe's Works." BA, UBS, 1982, 30 pages. Discussion of the novels *Mosele* and *Morabaraba*.
- Lebekwe, Ntaeng Ruth. "The Role and Nature of Setswana Oral Tales." BA, UBS, 1980, 37 pages. Assessment of "Senanapo," "Mmutla le tau," and "Ke eng mmamathwane a fofa bosigo."
- Lesole, Keodirile. "Gokatweng?" (What Can One Say?). BA, UBS, 1977, 34 pages. The short play is about changing times in Botswana, especially the gradual erosion of the powers of the chiefs.
- Maikano, Balekang Magcobo. "Ngano dze chikalang (Mainane a sekalaka)." BA, UBS, 1977, 58 pages. The oral tales of Bakalanga people of Botswana collected and translated into English, then Setswana, and a discussion of myths and legends.
- Makepe, Pauline. "Mokone." BA, UBS, 1977, 31 pages. A short drama depicting life in present-day Botswana; issues include education and politics.
- Makgaka, Janet S. "Phetog." BA, UBS, 1977, 51 pages. The title of this short play is that of the main character. It traces the tragic end of a young girl.
- Makhandlela, Opelo. "An Intensive Study of Characterization and Setting in the Plays of J. M. Ntsime." BA, UBS, 1982, 49 pages. Six plays are analyzed:

- Matlhotlhapelo-Letlhokwa, Matlhotlhapelo-ikotlhae, Ga ke mosimane, Kobo e ntsbo, Pelo e ja serati, and Pelo e ntsbo.*
- Mapii, Raditlodi Bremer. "Collection of Traditional Divination Poems." BA, UB, 1983, 34 pages. Considers several poems of the traditional doctors or diviners and poetic utterances as the doctor throws his divining bones.
- Marope, Mmantsetsa Toka P. "An Analysis Study of the Poems *Maikuelo a dimumu*" (The Petition of Mutes). BA, UBS, 1979, 43 pages. The poems are analyzed according to theme, stylistics, structure, style, interpretation, and evaluation.
- Masisi, Naledi. "Traditional Songs as Form of Traditional Poetry." BA, UBS, 1979, 18 pages. Studies the relationship between traditional songs and poetry in Setswana.
- Matlhaku, Tselanngwe. "Ke fa Kae?" (Where Am I?). BA, UBS, 1977, 25 pages. Short story about the conflict of the worlds: the traditional (initiation school) and the modern (Western type of education).
- Matsake, Regina. "A Critical Analysis of Ntsime's Works." BA, UBS, 1979, 58 pages. Examines six plays: *Matlhotlhapelo-Ikotlhae, Matlhotlhapelo-Letlhokwa, Ga ke mosimane, Pelo e ntsbo, Pelo e ja, Serati, and Kobo e ntsbo.*
- Mhapha, Gaofose. "Ke tla gona" (I Shall Manage). BA, UBS, 1977, 37 pages. This novella, about the life of a young Motswana girl, discusses social and moral issues of the day in Botswana.
- Mochoti, Finiah. "Some Thoughts on Setswana Poetry: A Comparative Literary Study." BEd, UBS, 1979, 42 pages. A comparison of traditional poets (oral) and modern poets with Western influences in Setswana literature.
- Mokobi, Tjalipa. "The Enslavement of Authors to Their Book Titles as Exemplified in the Following Works: *Moremogolo wa motho*, P. Leseyan; *Dintshontsho tsa Lorato*, L. D. Raditladi; *Mokomaditlhare*, L. D. Raditladi; *Molotlhanyi*, M. Kitchin." BA, UBS, 1980, 34 pages. Discusses the novels in relation to theme, plot, characterization, setting, and point of view.
- Moletsane, Elizabeth Balemogeng. "A Critical Analysis of Raditladi's Poetry." BA, UB, 1983, 39 pages. A literary criticism of several poems from the book, *Sefalana sa Menate*.
- Nkatsei, Tshwaro. "The Analytic Study of Setswana Proverbs." BA, UBS, 1979, 34 pages. Setswana proverbs are explained according to content, form, style, and structure, with examples.
- Othusitse, Olebang. "The Use of Poetry in L. D. Raditladi's Drama." BA, UBS, 1982, 30 pages. The use of poetry is surveyed in three plays: *Motswasele II, Sekgoma I, and Dintshontsho tsa Lorato*.
- Pilane, Lerato T. S. "A Translation of the Play *The Gods are Not to Blame* into Setswana." BA, UBS, 1979, 80 pages. A literal translation of this play by Ola Rotimi, a Nigerian playwright, into Setswana, maintaining names of some of the characters.
- Rampa, June Bojwalo. "Tswana Proverbs." BA, UBS, 1978, 21 pages. Explains the content of Setswana proverbs "as a way of unfolding their values and social significance to the community."
- Rasebotsa, Nobantu. "Motlhodi wa motho [The Creator]." BA, UBS, 1977/8, 37 pages. This short play looks at the role of Christianity in traditional Tswana society.
- Sechele, Gilbert Kenyafhetse. "Mainane a Sekhutshe." BA, UBS, 1977, 70 pages.

- The oral tales of the clan known as Bkhurutshe, collected from Makaleng and Tonota villages in Botswana.
- Senwelo, Rolang Maria. "*Bakoba pula* [The Rain-Killers] by Alfred Hutchinson." BA, UB, 1982, 121 pages. A translation of Hutchinson's play, which centers on the conflict between Zulu traditional powers to bring rain and Christian prayers for rain.
- Thaga, Legorogile Jeremiah. "Symbolism in Tswana poetry." BA, UBS, 1982, 54 pages. Discusses the mental form and symbolism found in traditional Tswana poetry, mostly addressed to the chiefs.
- Thobega, Cedric L. S. "Ithuteng go boka" (Learn How to Praise). BA, UBS, 1980, 30 pages. A collection of twenty-six poems by the author on a wide range of topics, including praise poems for the chiefs.
- Tselaesele, Mathwes Motswasele. "Plot and Character with Special Emphasis on *Moloto's Motimedi* and Lesayane's *Moremogolo wa motho*." BA, UB, 1983. The two main elements analysed are plot and characterization of these two novels.

B. Sesotho Dissertations

- Khati, Thekiso G. "Litšoang-tšoang (A Novella)." BA, NUL, 1980, 68 pages. On the theme of equality.
- Kheleli, Tankiso Joyce. "Lihoai le mekhoha ea Sesotho" (Farmers and Sesotho Traditions). BA, NUL, 1978, 44 pages. Looks at how Basotho farmers interact with norms and traditions in everyday life.
- Khoanyane, R. M. "Moetlo oa ho ila hara Basotho." BA, NUL, 1977. Discusses and explains a basic taboo among Basotho: the avoidance of doing something at a given time.
- Kolobe, Lefuo Ephraim. "The Basotho in Relation to Other Bantu." BA, UBLS, 1976, 35 pages. Basotho are a section of the Sotho-speaking Bantu group and are viewed here in literary relation to their groups like Nguni.
- Lebusa, Eliza 'Mantsalla. "The Development of the Southern Sotho Orthography up to 1906." BA, UBLS, 1976. A historical study of Sesotho or Southern Sotho as it was written in the nineteenth century when the first missionaries came.
- Leoli, T. "Appreciation of *Tholoana tsa sethepu*" (The Fruits of Polygamous Marriage). BA, NUL, 1981. Provides a critical review of the drama by S. Matlosa.
- Lesenyeho, Lemohang Amelia. "The Theme of Protest in Sesotho Literature." BA, NUL, 1977, 36 pages. Considers protest against authority as it is featured in some Sesotho novels.
- Liphoto, Agnes Moselantja. "Analysis and Appreciation of Lithoko Tsa Morena e Moholo Seeiso Griffith." BA, NUL, 1979. A literary critique of the praise poems of the late paramount chief Seeiso Griffith (1905-1940), the father of the king.
- Madibeng, Caroline M. "Litumelo [myths] hara Basotho." BA, NUL, 1980, 35 pages. Discusses traditional and religious beliefs, often regarded as mythical, among Basotho.
- Makara, M. M. "Mali a Llelana." BA, NUL, 1981. A short drama based on the theme that blood is thicker than water.
- Makeka, Mfana Antony. "A General Analysis of the Clan Praise-Poems (Litho-

- kiso tsa liboko) of the Bafokeng." BA, UBLS, 1976, 37 pages. Provides a literary analysis of the praise poems as they are recited by the clan of Bafokeng in Lesotho.
- Makhisa, Mantsadi A. "Lebollo la basetsana la Basotho." BA, NUL, 1979, 40 pages. Discusses the initiation rites of girls among the Basotho people.
- Makunya, Ephraim Lehanyo. "Hoja ka tseba" (If Only I Had Known). BA, NUL, 1980. A creative short novel.
- Mapele, Seeiso Daemane McGrogor. "Lifela." BA, UBLS, 1976, 44 pages. Praise poems usually sung by Basotho men as they go to the mines in South Africa.
- Maphathe, Bereng. "Liphapano tse teng lipakeng tsa lebollo la khale la bashemane le la kajeno." BA, NUL, 1980, 41 pages. Focuses on the differences between boys' initiation school in the old days and modern practices.
- Mariti, Mapaseka Jacinta. "Thuto ea ngoana oa Mosotho" (Education of a Mosotho Child). BA, NUL, 1978, 39 pages. Looks at how a child was brought up among the Basotho.
- Masokela, Celina Tšebeletso Kalee. "Moetlo oa lefu" (The Custom of Death in Sesotho). BA, NUL, 1977, 18 pages. Traces the death rites, and how Basotho once dealt with their dead, as opposed to current practices.
- Mathaba, Edith Mamohope. "Tšebeliso ea puo bohaling ba Sesotho" (The Use of Sesotho Language in Matrimonial Rites). BA, NUL, 1979, 20 pages. Discusses the wealth of language in issues like marriage.
- Matsoso, Magdalena 'Mateboho, Sr. "Nthoena ke Bophelo" (This Is Life). BA, UBLS, 1974, 28 pages. A short novel.
- Mobe, Laetita 'Matšomo. "Bongaka ba Sesotho" (Traditional Healing among the Basotho). BA, UBLS, 1976, 43 pages. Description of traditional modes of healing and medicine in Lesotho.
- Mochaba, 'Matsibela Blandina. "Manollo ea lilothe" (Explanation of Riddles). BA, NUL, 1979, 36 pages. Critical analysis of some riddles.
- Mohale, Christina 'Maletapata. "Leloko la Bakoena" (The Clan of Bakoena, the people of the crocodile). BA, NUL, 1978, 52 pages. Characteristics of this royal clan are described.
- Mojaki, Likomo 'Maletsoela. "Expected Behaviour of Basotho Women." BA, UBLS, 1973, 36 pages. Deals with certain traditional norms expected of women in society in Lesotho.
- Mokhethi, Mary Mantsubise. "The Upbringing of a Mosotho Girl in Preparation for Marriage." BA, NUL, 1977, 24 pages. Describes various stages in girl's upbringing.
- Mokitimi, M. Tsabella. "Mantsoe, Lipolelo le Lipoleloana tsa Sesotho tse fanang ka meelelo e itseng ea moetlo oa ho ila" (Words and Phrases of Sesotho Derived from Certain Sesotho Taboos and Their Meanings). BA, NUL, 1979, 32 pages. In particular, the taboo of avoidance is considered.
- Molapo, Alix Maria, Sr. "Appreciation of the Book, *Senate Shoeshoe ea Moshoeshoe*, by J. J. Machobane." BA, UBLS, 1975, 22 pages. A critical appreciation of the historical novel.
- Moqekela, Angla 'Masenuku. "Maikutlo a ka holima *obe* e le buka tšoantšiso" (My Views On *Obe* as a Drama Book). BA, UBLS, 1975, 25 pages. Literary appreciation of an old drama.
- Morojele, Everitt Setsi. "Liketso" (Actions). BA, NUL, 1980, 107 pages. A prose writing on contemporary issues in Lesotho.

- Mosetse, Thabo. "Puo lipapaling tsa Sesotho" (Language Derived from Traditional Games). BA, NUL, 1980, 44 pages. Explores the richness of Sesotho as found in some games.
- Moshoeshoe, 'Mabonyenyane 'Matšelis. "Ho kuta in Sesotho" (Cutting of Hair in Sesotho). BA, NUL, 1977, 34 pages. Discusses the symbolism of hair cutting among the Basotho.
- Moteete, Franciana 'Maleutloa A. "Moetlo oa lefu le seo lefu le se bolelang hara Basotho." BA, NUL, 1979, 59 pages. Discussion of the traditional rites of death and also its meaning among the Basotho nation.
- Motsamai, Delina 'Maleutloa A. "Puo lijong tsa Basotho." BA, NUL, 1980, 35 pages. Language found or derived from various Sesotho dishes. Different types of traditions are considered in relation to the development of Sesotho.
- Nchec, Rebecca Jabile. "Tradition in the Upbringing of Mosotho Male Child." BA, NUL, 1977, 41 pages. A critical description of how the norms differ from those for a girl.
- Nkholise, 'Maliepetsane. "Lebollo la basemane ba Maqhotsa." BA, NUL, 1981, 30 pages. The initiation rites as found among the Xhosas of Lesotho, who are located in the Quthing district.
- Noko, Thuso. "Liboko tsa Basotho" (Clan Praise Poems). BA, NUL, 1977, 23 pages. Praise poems of various Basotho groups are discussed and placed in historical perspective.
- Ntaote, Berth 'M amotlatsi. "A General Analysis of the Clan Praise Poems (Lithothokiso tsa liboko) of the Bataung." BA, NUL, 1977, 25 pages. Case study of the praise poems of the Bataung clan, the people named after the lion.
- Ntlaba, Celestina M., Sr. "Bothuela" (Divination). BA, NUL, 1980, 47 pages. Describes and analyses the tradition of "spiritual possession" and divination powers among the Basotho.
- Ntobane, Lifelile Mpho. "Chobeliso." BA, NUL, 1978, 75 pages. Considers the practice of development of marriage among Basotho.
- Potsane, 'Makopang Meisie. "Meaparo ea Sesotho." BA, NUL, 1978, 56 pages. Various traditional dresses and clothing of Basotho are described and explained.
- Tlali, 'Malehlohonolo Sophia. "Taboo for Traditional Basotho Women." BA, NUL, 1977, 29 pages. The "do not do this" or "avoid that" are explained in detail.
- Tšepe Anacleta Likonelo, Sr. "Leseko hara Basotho." BA, NUL, 1977, 54 pages. Discussion of various Basotho clan rites and rituals.